

© Magyar Egyházzene, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección:
Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XI (2003/2004) n. 4.

Dobszay László, „Abaújszalnoki előadások — II.”, 371–380. — Ladislaus Dobszay, „Disputationes Abaújszalnokienses (de liturgia musicaque sacra)”.

Kovács Andrea, „Hangszerhasználat a XV–XVI. századi egyházzeneben”, 381–396. — Andrea Kovács, „De usu instrumentorum in musica sacra saeculorum XV–XVI”.

Ferenczi Ilona, „Salve regina — Salve rex. Tartalmi változtatások a magyarországi protestáns antifóna- és himnuszfordításokban”, 397–406. — Ilona Ferenczi, „Salve regina — Salve rex. Mutationes textuales in traductionibus Protestantibus antiphonarum et hymnorum”.

Ferenczi Ilona, „Muzsikáló tömjénező és az adriai szirének. Motették, madrigálok, zsolttárok és canzonetták egy soproni kántor kottatárából (XVII. század első negyede)”, 407–416. — Ilona Ferenczi, „Thymiatarium musicale et Sirenes Adriaticae. Motectae, madrigalia, psalmi et canzonettae ex collectione cantoris Valentini Wigeleb Soproniensis (initio saeculi XVII)”.

Fekete Csaba, „Szepességi liturgikus adalék”, 417–424. — Csaba Fekete, „Additamentum liturgicum e Scepusio”.

H. Hubert Gabriella, „Evangélikus énekrend a XVIII. századból”, 425–430. — Gabriella H. Hubert, „Ordo cantionum Lutherana ex saeculo XVIII”.

Hafenschér Károly, „Quo vadis Hungaria Lutherana — in sacra liturgia?”, 430–438. — Carolus Hafenschér, „Quo vadis Hungaria Lutherana — in sacra liturgia?”

Ecsedi Zsuzsa, „Quo vadis Hungaria Lutherana — in musica sacra?”, 439–444. — Susanna Ecsedi, „Quo vadis Hungaria Lutherana — in musica sacra?”

Finta Gergely, „Húszéves a zuglói evangélikus templom orgonája”, 445–450. — Gregorius Finta, „Organum templi Evangelici in Zuglo (Budapestini) viginti annorum est.”

Ittész János, „Szolgáltatunk regiszterei. Orgonaszentelési prédikáció — Rm 12,1–6”, 451–454. — Ioannes Ittész, „Registra officii nostri. Sacra contio occasione inaugurationis organi habita”.

Rudolf Meyer (ford. Enyedi Pál), „Az orgona jogairól”, 455–460. — Rudolphus Meyer (*trad. Paulus Enyedi*), „De iuribus organi”.

Földváry Miklós István, „Zsolozsmarendek I. Az ünnepélyes vesperás rítusa „tridentí” szerint”, 461–476. — Nicolaus Stephanus Földváry, „Ordines officii — I. Ordo vesperarum sollemnium secundum ritum, quod dicitur Tridentinum”.